

**INTRODUCTIONS**

Good Morning. **Buenos días.** (bwaynoes/deeahs)

I'm a mammogram technologist. **Soy una tecnóloga de mamografía.**

(soy/oonah/tecknoebogah/day/mahmoe-grahfeeah)

I'm going to do your mammogram today. **Yo voy a hacer su mamograma hoy.**

(Yoe/boy/ahsair/sco/mahmoe-grahmah/oy)

My name is \_\_\_\_\_. **Me llamo** \_\_\_\_\_. (may/yahmoe/\_\_\_\_\_)

What is your name? **Como se llama?** (coemoe/say/yahmah)

Do you speak English? **Habla usted inglés?** (ahblah/coosted/een-glace)

**EXAM PREPARATION**

Follow me, please. **Sígame, por favor.** (see-gahmay/por/fahbor)

Have a seat, please. **Tome asiento, por favor.** (toemay/ahsee-entoe/por/fahbor)

Put on this gown, please. **Póngase esta bata, por favor.** (poan-gahsay/es-tah/bah-tah/por/fahbor)

Remove your blouse and bra. **Quítese la blusa y el sosten.** (keetaysay/lah/blu-sah/ee/el/sosten)

The gown should open in the front. **La bata debe estar abierta en el frente.**

(lah/bah-tah/daybay/estahr/ahbee-airtah/en/el/frentay)

Remove any deodorant, powder, or lotion. **Quítese cualquier desodorante, polvo, o locion.**

(keetaysay/kwahl-keear/des-oh-thorahn-tay/pohl-boe/oh/lo-see-ohn)

**PATIENT HISTORY**

How many children do you have? **Cuántos hijos tiene usted?** (kwahn-toes/ee-hoes/tee-en-ay/coosted)

How many pregnancies have you had? **Cuántos embarazos ha tenido?** (kwahn-tose/em-bah-rah-soes/ah/ten-ee-thoe)

How many live births? **Cuántos niños ha dado a luz?** (kwahn-tose/neen-yoes/ah/dah-thoe/ah/loos)

How many miscarriages / still births / abortions? **Cuántos abortos?** (kwahn-tose/ah-bortose)

At what age did you have your first child? **A que edad tuvo su primer bebé?**

(ah/kay/ay-dahd/too-boe/sue/pree-mair/bay-bay)

How old were you at your first menstruation? **Cuántos años tenía de su primera menstruación?**

(kwahn-toes/ahn-yoes/ten-ee-ah/day/sue/pree-mair-ah/men-stroo-ah-see-own)

When was the 1st day of your last period? **Cuando fue el primer día de su última regla?**

(kwahn-doe/fway/el/pree-mair-dee-ah/day/sue/ool-tee-mah/ray-glah)

Do you have breast pain? **Tiene dolor de (seno / los pechos)?** (tee-en-ay/doe-lor/day(say-noe/loes-pay-choes)

On the right side or the left? **En el lado derecho o el izquierdo?** (en/el/lah-thoe/dair-ay-choe/oh/el/ees-kee-air-doe)

Is it constant or does it come and go? **Es constante o va y viene?** (es/come-stahn-tay/oh/bah/ee/bee-en-ay)

Is it sharp or dull? **Es agudo o suave?** (es/ah-goo-thoe/oh/swah-bay)

Show me where it hurts. **Enseneme donde le duele.** (ensen-yay-may/doan-day/lay/dway-lay)

How long have you had pain? **Por cuánto tiempo ha tenido dolor?**

(por/kwahn-toe/tee-em-poe/ah/ten-ee-thoe/doe-lor)

Could you be pregnant? **Podría estar embarazada?** (poe-dree-ah/es-tahr/em-bah-rah-sah-thah)

Are you on hormone replacement therapy? **Le han dado reemplazamiento de hormonas?**

(lay/ahn/dah-thoe/ray-em-plah-sah-mee-en-toe/day/or-moe-nahs)

Which one? **Cual?** (kwahl)

Do you have or have you ever had...? **Tiene o ha tenido alguna vez....?**

(tee-en-ay/o/ah/ten-ee-thoe/ahl-goo-nah/base)

breast lumps? **bolitas en los senos** (boe-lee-tahs/en/loes/say-noes)

breast nipple discharge? **desecho de los pezones** (day-say-choe/day/loes/pay-soe-nace)

breast biopsy? **biopsia de seno** (bee ohp see ah/day/say noe)  
 a mammogram? **un mamograma** (oon/mah moe grah mah)

breast cancer in your family? **cancer de seno en la familia** (kahn sair/day/say noe/en/lah/fah mee lee ah)

breast cancer? **cancer de seno** (kahn sair/day/say noe)

chemotherapy? **quimoterapia** (key moe tair ah pee ah)

date? **fecha** (fay chah)

hysterectomy? **histerectomía** (eestair ek toe mee ah)

date? **fecha** (fay chah)

moles? **verrugas** (bair oo gahs)

radiation therapy? **terapia de radiación** (tair ah pee ah/day/rah thee ah see own)

what area? **en que área** (en/kay/ah ray ah)

scars? **cicatrices** (see kah tree sace)

tamoxifen therapy? **terapia de tamoxifen** (tair ah pee ah/day/tamoxifen)

date? **fecha** (fay chah)

## **EXAMINATION**

Now we will start your mammogram. **Ahora, vamos a empezar su mamograma.**

(ah/ah/bah mose/ah/em pay sahr/sco/mah moe grah mah)

Step up to the machine, please. **Acerquese la maquina, por favor.** (ah sair kaysay/lah/mah kee nah/por/fah bor)

I'm going to position you and take two pictures of each breast.

**Voy a acomodaria y tomar dos placas de cada (seno / pecho)**

(boy/ah coe moe thahr lah/ee/toe mahr/dose/plah kahs/day/kah thah (say noe/pay choe)

Turn to the left / right. **Volte a la izquierda derecha.** (boh tee ay/ah/lah/ees kee air dah/dair ay chah)

You will feel some discomfort and pressure for a few moments. It will pass.

**Va a sentir alguna molesta y presion por unos momentos. Pasara pronto.**

(bah/sen teer/ahl goo nah/moe les tah/ee/pres ee ohn/por/oo noes/moe men tose)(pah sod ah/proan toe)

Please hold your breath for a moment. **Por favor, contenga la respiracion por un momento.**

(por/fah bor/come tain gah/lah/res peer ah see ohn/por/oon/moe men toe)

Don't move. **No se mueva.** (noe/say mway bah)

Calm down, please. **Tranquila, por favor.** (trahn kee lah/por/fah bor)

Have a seat. I'll be right back. **Tome asiento. Regreso.** (toe may/ah see en toe)(ray gray soe)

I will develop these films. **Yo voy a revelar estas placas.** (yoe/boy/ah/ray bay lahr/estahs/plah kahs)

## **FAREWELL**

You may get dressed. **Puede vestirse.** (pway thay/bes teer say)

We are finished with your mammogram test. **Ya terminamos con su prueba de mamograma.**

(yah/tair mee nah mose/come/sco/proo ay bay/day/mah moe grah mah)

Everything is okay. **Todo esta bien.** (toe thoe/estah/bee en)

A radiologist doctor will check your films. **Un especialista revisara sus placas.**

(oon/es pes ee ah lees tah/ray bee sod ah/socs/plah kahs)

The results will be sent to your doctor in a few days. **Los resultados seran enviados a su doctor en unos dias.**

(bes/ray sool tah those/sair ahn/en bee ah those/ah/sco/doket or/en/oo noes/dee ahs)

Good bye. Thank you. **Adios. Gracias.** (ah thee ohs)(grah see ahns)

Do you need help finding the exit from the hospital? **Necesita ayuda para encontrar la salida del hospital?**

(nes es see tah/ah yoo thah/pod ah/en come trahr/lah/sah lee thah/del/ohs pee tah)